

СОГЛАШЕНИЕ

**между Правительством Республики Беларусь
и Правительством Эстонской Республики**

о содействии осуществлению и взаимной защите инвестиций

Правительство Республики Беларусь и Правительство Эстонской Республики, именуемые в дальнейшем Договаривающиеся Стороны, желая углублять экономическое сотрудничество для взаимной выгоды обоих государств,

стремясь создавать и поддерживать благоприятные условия для инвестиций инвесторов государства одной Договаривающейся Стороны на территории государства другой Договаривающейся Стороны,

признавая, что содействие осуществлению и взаимная защита инвестиций на основе настоящего Соглашения будут способствовать развитию деловой инициативы в обоих государствах,

договорились о нижеследующем:

Статья 1

Определения

Для целей настоящего Соглашения нижеприведенные термины будут иметь следующее значение:

1. Инвестор – любое физическое или юридическое лицо государства одной из Договаривающихся Сторон, осуществляющее инвестиции на территории государства другой Договаривающейся Стороны:

а) физическое лицо – любое физическое лицо, являющееся гражданином государства одной из Договаривающихся Сторон в соответствии с его законодательством;

б) юридическое лицо в отношении любой из Договаривающихся Сторон – любое юридическое лицо, созданное или учрежденное в соответствии с законодательством ее государства.

2. Инвестиции – все виды имущества, вкладываемые инвестором государства одной Договаривающейся Стороны на территории государства другой Договаривающейся Стороны в соответствии с законодательством последнего и включающие, в частности:

а) движимое и недвижимое имущество, а также такие имущественные права, как ипотеки, права залога, залоги и подобные права;

б) доли, акции, облигации или иные формы участия в коммерческой организации;

в) права требования в отношении денежных средств или любого исполнения обязательств по договору, имеющему финансовую ценность;

г) права на интеллектуальную и промышленную собственность, включая авторские права, патенты на изобретения, товарные знаки, промышленные образцы, указания места происхождения товара и технические процессы, секреты производства, фирменные наименования, ноу-хау и гудвилл, а также другие подобные права, признаваемые законодательством государств обеих Договаривающихся Сторон;

д) концессии, предоставляемые в соответствии с законодательством государства Договаривающейся Стороны, на территории которой осуществляются инвестиции, либо

компетентным органом согласно договору, включая права на разведку, разработку, добычу или эксплуатацию природных ресурсов.

Любое изменение формы, в которой осуществляется инвестирование или реинвестирование имущества, не затрагивает его характер как инвестиции при условии, что подобное изменение не противоречит законодательству государства соответствующей Договаривающейся Стороны, на территории которого осуществлены инвестиции.

3. Доходы – суммы, полученные посредством инвестиций и, в частности, включающие прибыль, дивиденды, проценты, платежи в счет роялти, доходы от прироста стоимости имущества или другие подобные платежи, связанные с инвестициями.

4. Территория – суша, внутренние воды и территориальное море государства Договаривающейся Стороны и воздушное пространство над ними, а также морское пространство за территориальным морем, включая морское дно и недра, над которыми государство этой Договаривающейся Стороны в соответствии с действующим национальным законодательством и международным правом осуществляет юрисдикцию или суверенные права.

Статья 2

Содействие осуществлению и защита инвестиций

1. Каждая Договаривающаяся Сторона будет содействовать осуществлению инвестиций и создавать благоприятные условия для инвесторов государства другой Договаривающейся Стороны для осуществления инвестиций на территории ее государства и будет допускать такие инвестиции согласно его законодательству.

2. Инвестициям инвесторов государства каждой из Договаривающихся Сторон будет неизменно предоставляться справедливый и равноправный режим, а также полная правовая защита и безопасность на территории государства другой Договаривающейся Стороны. Каждая из Договаривающихся Сторон на территории своего государства обязуется не препятствовать путем принятия необоснованных или дискриминационных мер управлению, поддержанию, использованию или распоряжению инвестициями инвесторов государства другой Договаривающейся Стороны.

Статья 3

Национальный режим и режим наибольшего благоприятствования

1. Каждая из Договаривающихся Сторон предоставит на территории своего государства в отношении инвестиций и доходов инвесторов государства другой Договаривающейся Стороны режим не менее благоприятный, чем тот, который она предоставляет в отношении инвестиций и доходов инвесторов своего государства или инвестиций и доходов инвесторов любого третьего государства, в зависимости от того, какой из них, по мнению инвестора, является наиболее благоприятным.

2. Каждая из Договаривающихся Сторон обязуется предоставить на территории своего государства инвесторам государства другой Договаривающейся Стороны в том, что касается управления, поддержания, использования или распоряжения их инвестициями, режим не менее благоприятный, чем тот, который она предоставляет инвесторам своего государства или инвесторам любого третьего

государства в зависимости от того, какой из них, по мнению инвестора, является наиболее благоприятным.

3. Положения пунктов 1 и 2 данной статьи не должны быть истолкованы таким образом, чтобы обязывать одну Договаривающуюся Сторону распространять на инвесторов государства другой Договаривающейся Стороны и их инвестиции преимущества любого режима, льгот или привилегий, которые могут быть предоставлены последней Договаривающейся Стороной в силу:

а) соглашений о зоне свободной торговли, таможенном союзе, общем рынке, экономическом или валютном союзе либо другого аналогичного международного соглашения, включая другие формы регионального экономического сотрудничества, членом которых каждая из Договаривающихся Сторон является или может стать в будущем;

б) международной договоренности или соглашения, относящихся полностью или главным образом к налогообложению, участником которых каждая из Договаривающихся Сторон является или может стать в будущем.

Статья 4

Экспроприация

1. Инвестиции инвесторов государства одной из Договаривающихся Сторон на территории государства другой Договаривающейся Стороны не подлежат национализации, экспроприации или другим мерам, действие которых прямо или косвенно эквивалентно национализации или экспроприации (в дальнейшем – экспроприация), иначе как:

- а) в общественных интересах;
- б) на недискриминационной основе;
- в) в соответствии с надлежащей правовой процедурой и
- г) при обеспечении выплаты своевременной, адекватной и эффективной компенсации.

2. Компенсация составляет рыночную стоимость экспроприированных инвестиций на момент, непосредственно предшествовавший осуществлению экспроприации либо ее обнародованию в зависимости от того, что имело место раньше (далее – дата оценки). Такая рыночная стоимость выражается в свободно конвертируемой валюте по рыночному обменному курсу, преобладающему для соответствующей валюты платежа на дату оценки.

3. Компенсация должна включать процент, рассчитанный за период времени, начиная с даты экспроприации до даты платежа по ставке не ниже Лондонской межбанковской ставки предложения (LIBOR). Компенсация выплачивается без задержки, должна быть эффективно осуществимой и переводиться без ограничений.

4. Инвестор одной Договаривающейся Стороны, чьи инвестиции были экспроприированы на территории государства другой Договаривающейся Стороны, имеет право на оперативное рассмотрение его дела, включая оценку его инвестиций и выплату компенсации в соответствии с положениями настоящей статьи, судебной или другой полномочной и независимой инстанцией государства Договаривающейся Стороны, проводящей экспроприацию.

Статья 5

Возмещение убытков

1. Инвесторам государства одной из Договаривающихся Сторон, чьи инвестиции понесли на территории государства другой Договаривающейся Стороны убытки вследствие войны, вооруженного конфликта, государственного чрезвычайного положения, революции, восстания или мятежа на территории государства другой Договаривающейся Стороны, последней Договаривающейся Стороной в том, что касается компенсации или иного урегулирования, предоставляется режим не менее благоприятный, чем тот, который последняя Договаривающаяся Сторона предоставляет инвесторам своего государства или инвесторам любого третьего государства, в зависимости от того, какой их них по мнению инвестора, является более благоприятным.

2. Без ущерба для пункта 1 настоящей статьи инвесторам государства одной из Договаривающихся Сторон, которые в любой из ситуаций, упомянутых в этом пункте, несут на территории государства другой Договаривающейся Стороны убытки вследствие:

а) реквизиции их инвестиций полностью или частично вооруженными силами или властями последней; или

б) уничтожения их инвестиций полностью или частично вооруженными силами или властями последней при том, что это не было вызвано необходимостью положения,

последней Договаривающейся Стороной будут предоставляться возмещение или компенсация, которые в любом случае должны быть своевременными, адекватными и эффективными, а компенсация с момента реквизиции или уничтожения до даты фактической оплаты

должна осуществляться в соответствии с пунктами 2–4 статьи 4 настоящего Соглашения.

Статья 6

Переводы

1. Каждая Договаривающаяся Сторона гарантирует инвесторам государства другой Договаривающейся Стороны после выполнения ими налоговых обязательств беспрепятственный перевод связанных с инвестициями платежей на ее территорию и за границу. Такие переводы включают, в частности:

а) доходы, как это определено в пункте 3 статьи 1 настоящего Соглашения;

б) основные и дополнительные вклады, необходимые для поддержания или развития инвестиций;

в) суммы для погашения займов;

г) выручку от полной или частичной продажи либо ликвидации инвестиций;

д) компенсацию, предусмотренную статьями 4 и 5 настоящего Соглашения;

е) платежи, вытекающие из урегулирования инвестиционных споров;

ж) заработки физических лиц, нанятых из-за границы в связи с инвестициями согласно законодательству Договаривающейся Стороны, на территории которой были осуществлены инвестиции.

2. Переводы, упомянутые в настоящей статье, будут осуществляться без задержек в свободно конвертируемой валюте по действующему на дату перевода рыночному обменному курсу.

Статья 7

Суброгация

1. В случае если одна из Договаривающихся Сторон или ее уполномоченная организация (далее – страховщик) осуществляет платеж своим инвесторам по договору страхования или гарантии некоммерческих рисков, предоставленным в отношении инвестиций инвестора на территории государства другой Договаривающейся Стороны, последняя Договаривающаяся Сторона должна признавать:

- а) передачу по закону или по сделке связанных с инвестициями любого права или права требования такого инвестора страховщику и
- б) право страховщика осуществлять права и права требования в силу принципа суброгации и принимать на себя обязательства, связанные с инвестициями.

2. Суброгированные права или права требования не будут превышать первоначальные права или права требования заинтересованного инвестора.

3. Любой спор между одной Договаривающейся Стороной и страховщиком будет урегулирован в соответствии с положениями статьи 8 настоящего Соглашения.

Статья 8

Споры между одной Договаривающейся Стороной и инвестором государства другой Договаривающейся Стороны

1. Любой спор, прямо связанный с инвестициями, между одной Договаривающейся Стороной и инвестором государства другой

Договаривающейся Стороны будет решаться миролюбивым способом между сторонами в споре.

2. Если такой спор не может быть разрешен в течение трех месяцев с момента письменного заявления об урегулировании спора, инвестор может передать спор для разрешения по своему выбору в:

а) компетентные суды государства Договаривающейся Стороны, на территории которого были осуществлены инвестиции; или

б) Международный центр по урегулированию инвестиционных споров (ICSID), учрежденный Конвенцией по урегулированию инвестиционных споров между государствами и физическими и юридическими лицами других государств, открытой для подписания 18 марта 1965 года в Вашингтоне; или

в) арбитражный суд «ad hoc», учреждаемый согласно арбитражному регламенту Комиссии Организации Объединенных Наций по праву международной торговли (UNCITRAL); или

г) любой другой ранее согласованный международный арбитражный суд «ad hoc».

3. В случае если инвестор выбирает для рассмотрения спора компетентный суд государства, на территории которого осуществлены инвестиции или любую из арбитражных процедур, как это предусмотрено в подпунктах 2(б)–2(г), такой выбор становится для инвестора окончательным.

4. Каждая Договаривающаяся Сторона дает свое согласие на передачу спора с инвестором государства другой Договаривающейся Стороны в международный арбитражный суд в соответствии с положениями пунктов 2(б)–2(г) настоящей статьи. Никакого дополнительного письменного соглашения между Договаривающейся

Стороной и инвестором государства другой Договаривающейся Стороны в дальнейшем не потребуется.

5. Договаривающаяся Сторона, являющаяся стороной в споре, не может на любой стадии арбитражного разбирательства или исполнения арбитражного решения выдвигать возражения по поводу получения инвестором, являющимся другой стороной спора, компенсации по договору страхования, покрывающей частично или полностью понесенные им убытки.

6. Решение арбитражного суда является окончательным и обязательным для обеих сторон в споре. Каждая Договаривающаяся Сторона берет на себя обязательство исполнять решение арбитражного суда в соответствии с ее законодательством.

Статья 9

Споры между Договаривающимися Сторонами

1. Споры между Договаривающимися Сторонами в отношении толкования и применения настоящего Соглашения должны по возможности разрешаться путем переговоров.

2. Если спор не может быть решен вышеупомянутым способом в течение шести месяцев с момента ходатайства любой из Договаривающихся Сторон о таких переговорах, этот спор по ходатайству любой из Договаривающихся Сторон должен быть передан в арбитражный суд, состоящий из трех членов.

3. Арбитражный суд будет учреждаться для каждого конкретного случая следующим образом. В течение двух месяцев после получения ходатайства об арбитражном урегулировании каждая из Договаривающихся Сторон назначит одного члена суда. Эти два

члена суда определяют гражданина третьего государства, который с обоюдного согласия Договаривающихся Сторон будет назначен председателем суда. Председатель должен быть назначен в течение четырех месяцев с момента назначения двух других членов.

4. Если необходимые назначения не были произведены в сроки, указанные в пункте 3 настоящей статьи, и если Договаривающиеся Стороны не договорились об ином, любая Договаривающаяся Сторона может обратиться с просьбой о производстве необходимых назначений к Председателю Международного Суда. Если Председатель Международного Суда является гражданином государства одной из Договаривающихся Сторон или он не в состоянии осуществить вышеупомянутые действия по иной причине, просьба о производстве необходимых назначений будет адресована следующему по старшинству члену Международного Суда, который не является гражданином государства ни одной из Договаривающихся Сторон и в состоянии осуществить вышеупомянутые действия.

5. Арбитражный суд принимает решения большинством голосов. Решения суда окончательны и обязательны для обеих Договаривающихся Сторон. Каждая из Договаривающихся Сторон несет расходы назначенного ею члена суда и ее представителей на заседаниях суда. Расходы Председателя, а также другие расходы будут поделены поровну между Договаривающимися Сторонами. Суд может также принять другое решение в отношении расходов. Арбитражный суд сам определяет регламент своей работы.

Статья 10

Применение других правил

Ничто в настоящем Соглашении не препятствует любой Договаривающейся Стороне либо ее инвестору, осуществляющему инвестиции на территории другой Договаривающейся Стороны, в случае если какой-либо вопрос регулируется одновременно настоящим Соглашением и другим международным договором, участниками которого являются Договаривающиеся Стороны, пользоваться преимуществами тех положений, которые являются в отношении этого вопроса более благоприятными.

Статья 11

Применение настоящего Соглашения

Положения настоящего Соглашения будут применяться ко всем инвестициям, осуществленным инвесторами государства любой из Договаривающихся Сторон на территории государства другой Договаривающейся Стороны в соответствии с его законодательством до и после вступления настоящего Соглашения в силу, однако не будут применяться к любому спору в отношении инвестиций, возникшему до вступления настоящего Соглашения в силу, или к любым претензиям, урегулированным до вступления настоящего Соглашения в силу.

Статья 12

Консультации

В случае необходимости представители Договаривающихся Сторон будут проводить консультации по любому вопросу, затрагивающему выполнение настоящего Соглашения. Эти консультации будут проводиться по предложению одной из Договаривающихся Сторон в месте и в сроки, согласованные по дипломатическим каналам.

Статья 13

Вступление в силу, срок действия, изменение и прекращение

1. Договаривающиеся Стороны уведомят друг друга в письменной форме о выполнении внутригосударственных процедур, необходимых для вступления настоящего Соглашения в силу. Настоящее Соглашение вступит в силу на тридцатый день с момента получения последнего из указанных уведомлений.

2. Настоящее Соглашение остается в силе в течение десяти лет и будет продолжать оставаться в силе в течение последующих десятилетних периодов, пока ни одна из Договаривающихся Сторон не уведомит в письменной форме другую Договаривающуюся Сторону по крайней мере за двенадцать месяцев о своем намерении прекратить действие настоящего Соглашения.

3. В настоящее Соглашение могут вноситься изменения и дополнения, согласованные между Договаривающимися Сторонами в письменной форме. Для вступления в силу любых таких изменений и

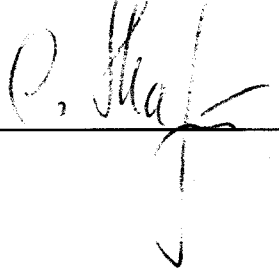
дополнений будет применяться такая же процедура, какая требуется для вступления в силу настоящего Соглашения.

4. В отношении инвестиций, осуществленных до прекращения действия настоящего Соглашения, положения статей 1–12 будут оставаться в силе в течение десяти лет с даты прекращения действия настоящего Соглашения.

В удостоверение чего представители, должным образом на то уполномоченные, подписали настоящее Соглашение.

Совершено в двух экземплярах в г. Минске 21 октября 2009 года на русском, эстонском и английском языках, причем все тексты являются равно аутентичными. В случае расхождения в толковании положений настоящего Соглашения предпочтение будет отдаваться тексту на английском языке.

**За Правительство
Республики Беларусь**



**За Правительство
Эстонской Республики**

